



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	4804	18/12/2023

OGGETTO/BETREFF:

SERVIZIO DI MANUTENZIONE DELLE POMPE, TUBAZIONI, CISTERNE E VASCA DEL PERCOLATO PRESSO LA EX DISCARICA DI CASTEL FIRMIANO E TRASPORTO DELLO STESSO AGLI IMPIANTI DI SMALTIMENTO NEL PERIODO 01.04.2023 - 31.03.2024 (CON OPZIONE DI RINNOVO PROGRAMMATO FINO AL 31.12.2024).

APPROVAZIONE DELLA MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 ALLA DITTA CHIOCCHETTI LUIGI SRL DI MOENA (TN) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 9.068,54 (IVA 10% ESCLUSA).

CODICE CIG: 965312069F

INSTANDHALTUNGSDIENST AN DEM BECKEN, DEN PUMPEN, ROHRLEITUNGEN UND ZISTERNEN FÜR SICKERWASSER BEI DER EHEMALIGEN MÜLLDEPONIE VON SIGMUNDSKRON UND TRANSPORT DES SICKERWASSERS ZU DEN ENTSORGUNGSANLAGEN - ZEITRAUM 01.04.2023 - 31.03.2024 (MIT DER MÖGLICHKEIT EINER PROGRAMMIERTER ERNEUERUNG BIS ZUM 31.12.2024).

GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. AN DIE FIRMA CHIOCCHETTI LUIGI GMBH AUS MOENA (TN) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 9.068,54 (10% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

CIG-CODE: 965312069F

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 eder ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- i D.Lgs. n. 50/2016 e n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- die Gv.D. Nr. 50/2016 und Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

con determinazione dirigenziale n. 907 del 15.03.2023 è stato affidato alla ditta CHIOCCETTI LUIGI SRL il servizio di manutenzione delle pompe, tubazioni, cisterne e vasca del percolato presso la ex discarica di Castel Firmiano e trasporto dello stesso agli impianti di smaltimento nel periodo 01.04.2023 - 31.03.2024 (con la possibilità di rinnovo programmato fino al 31.12.2024) per un importo complessivo di Euro 32.523,00 (IVA

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 907 vom 15.03.2023 wurde der Instandhaltungsdienst an dem Becken, den Pumpen, Rohrleitungen und Zisternen für Sickerwasser bei der ehemaligen Mülldeponie von Sigmundskron und Transport des Sickerwassers zu den Entsorgungsanlagen - Zeitraum 01.04.2023 - 31.03.2024 (mit der Möglichkeit einer programmierten Erneuerung bis zum 31.12.2024) der Firma CHIOCCETTI

esclusa);

LUIGI GMBH über einen Gesamtbetrag von 32.523,00 Euro (MwSt. ausgeschlossen), vergeben.

ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera c) del Codice e art. 48 comma 2 lettera c) della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto in conseguenza dell'aumento, imprevedibile nelle sue proporzioni, della produzione di percolato di discarica, dovuto alla fortissima piovosità del mese di novembre 2023;

Im Sinne von Art. 106, Absatz 1 Buschstabe c) des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe c) des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, da die Produktion von Deponiesickerwasser aufgrund der starken Regenfälle im November 2023 in unvorhersehbarem Ausmaß zugenommen hat.

la produzione di percolato è stata di 1.642,86 t. nei primi 10 mesi dell'anno e di 1.409,85 t. nel solo mese di novembre;

Die Sickerwasserproduktion betrug in den ersten 10 Monaten des Jahres 1.642,86 t und allein im November 1.409,85 t;

considerato che l'importo dei maggiori servizi oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, allo stesso prezzo unitario praticato nel contratto principale, ad Euro 9.068,54 (IVA al 10% esclusa), cioè al 27,88% dell'importo contrattuale;

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - zum gleichen Einheitspreis des Hauptvertrags -, auf Euro 9.068,54 (zzgl. 10% MwSt.) und zwar auf 27,88% des Vertragsbetrages.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

il Direttore d'Ufficio in qualità di RUP dichiara, con la firma sul presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- di approvare la modifica al contratto con la ditta Chiocchetti Luigi Srl per il servizio di manutenzione delle pompe, tubazioni, cisterne e vasca del percolato presso la ex discarica di Castel Firmiano e trasporto dello stesso agli impianti di smaltimento nel

- den Vertrag mit der der Firma Chiocchetti Luigi GmbH für die Instandhaltungsdienst an dem Becken, den Pumpen, Rohrleitungen und Zisternen für Sickerwasser bei der ehemaligen Mülldeponie von Sigmundskron und

periodo 01.04.2023 - 31.03.2024 (con la possibilità di rinnovo programmato fino al 31.12.2024), per le motivazioni espresse in premessa, per l'importo di Euro 9.068,54 (IVA 10% esclusa), ai sensi dell'art. 106, comma 1 lett. c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e art. 48 comma 2 lett. c) della LP 16/2015 ss.mm.ii;

Transport des Sickerwassers zu den Entsorgungsanlagen - Zeitraum 01.04.2023 - 31.03.2024 (mit der Möglichkeit einer programmierten Erneuerung bis zum 31.12.2024) zu ändern, für den Betrag von Euro 9.068,54 (10% MwSt. ausgeschlossen), gemäß Art. 106, Absatz 1, Buchst. c) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und von Art. 48, Absatz 2, Buchst. c) des L. G. 16/2015 i.g.F,

- di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale supera il quinto d'obbligo e che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 41.591,54 (IVA esclusa);
 - di approvare la spesa derivante di Euro 9.975,39 (IVA 10% compresa);
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 9.975,39 (IVA 10% compresa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, secondo l'allegato contabile;
 - di dare atto che l'importo di € 9.975,39 è esigibile al 31/12/2023;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa
- anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel überschreitet und dass sich der neue Vertragsbetrag auf 41.591,54 (MwSt. ausgeschlossen) Euro beläuft;
 - die daraus entstehende Ausgabe von 9.975,39 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 9.975,39 Euro (10% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 9.975,39 € am 31/12/2023;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser

Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1240	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	9.975,39

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

04528c4aa5cafbfa32ec3f11907a77cf3eac205d690f8d52a52cca4e2183fb95 - 12101876 - det_testo_proposta_14-12-2023_14-26-32.doc
5f71ad072e0f1d9237002c3a7de9c6e3abde0292a21c67beb8185472c988b74f - 12101878 - det_Verbale_14-12-2023_14-28-16.doc
64be06029846b9ec0701acde41e7391fa540559d4024d3d2ac4723d4959907d0 - 12104410 - ac_mod_Chiocchetti.doc
226928e5d9de0c6a9958156c09e25f5ab893a46a01890361504e12e6cf71c5e3 - 12107878 - Allegato contabile percolato a castel firmiano.pdf